

Ce film est produit avec la participation financière de

SODEC - Société de développement des entreprises culturelles - Québec

Téléfilm Canada

Crédit d'impôt cinéma et télévision - Gestion SODEC

Société Radio-Canada

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne

Le Fonds Harold Greenberg

Les Films Christal

présente

une production

micro_scope

MONSIEUR LAZHAR

un film de

Philippe Falardeau

d'après la pièce *Bashir Lazhar*

d'Evelyne de la Chenelière

© 2003 Les Éditions Théâtrales

produit par

Luc Déry

Kim McCraw

avec

Fellag

Sophie Nélisse

Émilien Néron

Danielle Proulx

Brigitte Poupart

**Louis Champagne
Francine Ruel**

**Jules Philip
Sophie Sanscartier**

**Seddik Benslimane
Louis-David Leblanc**

**Marie-Eve Beaugard
Vincent Millard**

**André Robitaille
Stéphane Demers
Marie Charlebois**

**Daniel Gadouas
Evelyne De la Chenelière
Nico Lagarde**

direction de la photographie

Ronald Plante csc

montage

Stéphane Lafleur

conception artistique

Emmanuel Fréchette

conception des costumes

Francesca Chamberland

son

**Pierre Bertrand
Mathieu Beaudin
Sylvain Bellemare
Bernard Gariépy Strobl**

musique originale

Martin Léon

producteur délégué

Claude Paiement

superviseur de postproduction

Erik Daniel

1ère assistante à la réalisation

Carole Doucet

distribution des rôles

**Nathalie Boutrie
Emanuelle Beaugrand-Champagne
Constance Demontoy**

Bachir Lazhar	Fellag
Alice	Sophie Néliste
Simon	Émilien Néron
Marie-Frédérique	Marie-Eve Beauregard
Victor	Vincent Millard
Abdelmalek	Seddik Benslimane
Boris	Louis-David Leblanc
Jordan	Gabriel Verdier
Shanel	Marianne Soucy-Lord
Mme Vaillancourt	Danielle Proulx
Claire	Brigitte Poupart
Gaston	Jules Philip
concierge	Louis Champagne
Me Gilbert Danis	Daniel Gadouas
Mme Dumas	Francine Ruel
Audrée	Sophie Sanscartier
psychologue	Nico Lagarde
commissaire	André Robitaille
procureur	Marie Charlebois
mère d'Alice	Evelyne De la Chenelière
père de Marie-Frédérique	Stéphane Demers
mère de Marie-Frédérique	Nathalie Costa
professeure d'anglais	Judith Baribeau
professeur de judo	José Arandi
professeure	Emmanuelle Girard
élèves - classe de Bachir	Gabrielle Thouin
	Maxime Cadorette
	Marion L'Espérance
	Laurie Pominville
	Jean-Luc Terriault
	Carol-Anne Arbour
	Enrik Cloutier
	Samuel Chartier
	Mandani Tall
	Anne-Frédérique Bernier
	Marie Kim Filion
	Fabiola Monty
	Salomé Ettien Miller
élèves - pièce de théâtre	Mariane Lalumière
	Jessica Carbonneau
	Marie-Félix Allard
préposé au bureau de poste	Bachir Bensaddek
Martine Lachance	Hélène Laliberté
peintre	Vincent Giroux
gardienne	Hélène Grégoire
coordonnateur de cascades	Gilbert Larose Jr.
coach des comédiens enfants	Félix Ross
coach des figurants enfants	Myriam Houle

scénario et dialogues
Philippe Falardeau**équipe principale**

1ère assistante à la réalisation	Carole Doucet
scripte	Marjorie Hamel
2ième assistante à la réalisation	Lili-Anne Crevier
3ième assistante à la réalisation	Joëlle Malo
3ièmes assistants à la réalisation occasionnels	Valérie Milot
	Simon Dugas
	Ève Gaudet
	Dominique Gaglione D'Amico
	Yanick Di Vito
	Tania Bissonnette
	Émilie Perron
casting de la figuration	Carole Dionne
directeur de la photographie	Ronald Plante csc
cadreur caméra supplémentaire	Hugues Tremblay
1er assistant à la caméra	Filippo Viola
1er assistant à la caméra supplémentaire	Jean Kavanagh
2ième assistante à la caméra	Isabelle Tessier
stagiaire à la caméra	Jean-Philippe Théberge
technicien aux données numériques	Étienne Caron
photographes de plateau	Véronique Boncompagni
	Marlène Gélinau Payette
chef éclairagiste	Marcel Breton
best boy éclairagiste	André-Pierre Lampron
éclairagiste	Pierre Lépine
éclairagistes supplémentaires	Christian Bergeron
	Francis Alarie
	Gabriel Fortin
	Maxime Cloutier
opérateur génératrice	Claude Remnitz
opérateur génératrice occasionnel	Walter Klymkiw
chef machiniste	Franck Develey
best boy machiniste	Guillaume Claveau
machiniste	Marc-André Lavoie
machinistes occasionnels	Alexandre Garber
	Alexandre De Ernsted
	Émilie De Ernsted
preneur de son	Pierre Bertrand
perchiste	Catherine Bellazzi
stagiaire au son	Sophie Cloutier
concepteur artistique	Emmanuel Fréchette
coordonnatrice artistique	Cécile Braemer
chef décoratrice	Josée Arseneault

assistantes au département artistique	Florence Lelièvre-Larochelle Mignonne-Isabelle Gauvreau Élissa A. Soupras
accessoiriste extérieur	Marie-Claude Guay
assistante accessoiriste extérieur	Kim Lavallée
accessoiriste de plateau	Sandrine Rousseau
assistante accessoiriste de plateau	Caroline Davignon
techniciens aux décors	Jocelyn Charbonneau Martin Lussier Marc-André Jalbert Gérald Lemay Hans Barzeele Odette Gauvreau André Gaudet Luc Gauvreau Renée Boulais Léo Caroit François Béland Vincent Ronse Jacques Bertrand Natalja Scerbina Millie DaFonséca Fanny Denault Roger Paquin Yann Dupond Cubaynes Sylvain Grenier Alain Brichu Yann Lacasse Carl Lessard Roca Rico Macias Michel Perreault Josée Juteau MFX Productions
peintre scénique	
peintres	
petites mains	
chef paysagiste	
paysagistes	
chef menuisier	
menuisier	
graphistes	
coordonnateur des véhicules	
entraîneuse d'animaux	
effets spéciaux	
conceptrice des costumes	Francesca Chamberland
coordonnatrice aux costumes	Suzie Coutu
costumières	Anne-Marie Langevin Maryse Papineau Sylvie Charbonneau Marie-Christine Dupuis Stella Maillot
couturière	
petites mains	
apprentie aux costumes	
chef habilleuse	Marie-Hélène Ménard
habilleuse	Emmanuelle Godbout
habilleuses figuration	Gisèle Garneau Céline Caron Isabelle Chamberland Nicole Langlois
chef maquilleuse	Katryn Casault
assistantes maquilleuses	Alexia Vincent Julie Casault
maquilleuses occasionnelles	Johanne Gravel Annick Legout

chef coiffeuse	Ann-Louise Landry
coiffeuse	France Latreille
coiffeuses occasionnelles	Ghislaine Sant Manon Miserany
réalisatrice d'extérieurs	Patricia Durocher
réalisateur de plateau	Stéphane St-Hilaire
assistant réalisateur de plateau	Philippe Barbe
assistante de production plateau	Marie-Josée Trottier
assistant de production camion	Patrick Louiseize
assistants de production	Jessica Girard Philippe Cliche
assistants de production occasionnels	Thomas Langlois-Lacoste André Savard Alexandre Beauregard
coursier de plateau	Sébastien Proulx
chauffeurs de plateau occasionnels	Louise Girard Armando Tremblay
cantinière	Solange Godin
assistants cantiniers occasionnels	Noémie Proulx Charles Roy Étienne Gagnon
premiers soins	Mélanie Bergeron Marc-André Gaudet
apprenti à la régie	Alexandre Beauregard
coordonnatrice de production	Nathalie Cécyre
secrétaire de production	Geneviève Brien
chargée de production	Élaine Hébert
adjointes aux producteurs	Gabrielle Tougas-Fréchette Christine Crépin
coordonnatrice micro_scope	Sarah Normand
avocat	Claude Girard
administrateur	Jean-François Foucault
comptable de production	Jean Brien
commis à la paie	Serge J. Alary

équipe de tournage supplémentaire

1er assistant à la réalisation	Éric Parenteau
scripte	Thérèse Bérubé
2ième assistante à la réalisation	Tania Bissonnette
3ièmes assistantes à la réalisation occasionnelles	Tanya Van Blokland Karine P. Labelle Ariane Côté-Chénier
preneur de son	Claude La Haye
perchiste	Francis Péloquin

chef habilleuse
habilleuses figuration

Suzie Coutu
Isabelle Chamberland
Stella Maillot
Gisèle Garneau

assistant régisseur de plateau
cantinier
assistantes cantinières occasionnelles

Martin Cloutier
Sylvain Chaput
Valérie Juneau
Myriam Héroux

postproduction

superviseur de postproduction
coordonnatrices de postproduction

Erik Daniel
Joëlle Desjardins Paquette
Marie-Pier Favreau

monteur
assistante-monteuse
coordonnatrice

Stéphane Lafleur
Mirenda Ouellet
Anne-Marie Bousquet

conception et montage sonore

Mathieu Beaudin
Sylvain Bellemare

postsynchronisation et monteuse dialogues
enregistrement postsynchronisation et bruitage
assistant technique
transcription des dialogues

Claire Pochon
Shaun Nicholas Gallagher
Thierry Bourgault
Anabelle Berkani

bruiteur
assistant bruiteur

Simon Meilleur
Bertrand Duranleau

mixeur
coordonnatrice son original
support technique

Bernard Gariépy Strobl
Marcelle Cadieux
Christophe Bertrand
Louis-Antoine Lassonde
James Nichols

étalonnage - intermédiaire numérique
techniciens - intermédiaire numérique

Etienne Patry
Marie-Hélène Bourget
Myriam Charles
Sandra Houle
Raphaël Rainville

titrage 2K
étalonnage film
directeur service à la clientèle - laboratoire
coordonnatrice

Nicolas Gauthier
Art Montreuil
Paul Gagnon
Josiane Fradette

superviseur d'effets visuels
productrice d'effets visuels
coordonnatrice d'effets visuels
superviseur à la composition numérique
compositeurs numérique

Sébastien Moreau
Annie Godin
Josiane O'Rourke
Ara Khanikian
Patrick David
Jean-François Gagné

matte painter	Robin Tremblay
assistants de production	Marie-Pierre Bouchard
	Francis Clément

musique originale et arrangements	Martin Léon
-----------------------------------	-------------

chorale d'enfants	Les Lanauz'Arts
chef de chœur	Roseline Blain
pianiste classique	Jean-Pascal Hamelin
pianistes au thème	Alexis Dumais

luth algérien	Mayline Terrettaz
batterie	Nedjim Bouizzoul
basse, célesta et guitare	Pascal Racine-Venne
violon I	Martin Léon
violon II	Geneviève Clermont
alto	Nathalie Duchesne
violoncelle	Karine Lalonde
direction des cordes	Stéphanie Collettere
	Antoine Gratton

prise de son	Dominique Lejeune
	Ghyslain Luc Lavigne
mixage	Bernard Gariépy Strobl

recherche musicale et libération des droits d'auteur

Sébastien Lépine (Tram 7)

« Sonate en F mineur »

Interprété par Jean-Pascal Hamelin
Composé par Scarlatti

« Opus K 331 »

Interprété par Jean-Pascal Hamelin
Composé par Mozart

« Shine Bright » feat. Jahsepta (Marc Bell Roots Remix)

Interprété par Marc Bell, Cristo, Jahsepta
Composé par Marc Bell, Cristo, Jahsepta
Édité par Éditions Trouble inc.
Avec l'aimable autorisation de Troublemakers

« Chaabi wlid Alger »

Interprété par Nedjim Bouizzoul
(Nedjim Bouizzoul du groupe Labess)
Édité par Nedjim Bouizzoul
Avec l'aimable autorisation de Nedjim Bouizzoul

« Sabor » feat. Tempo

Interprété par Quantic
Composé par Will Holland (PRS) et
Hector Alomar (ASCAP)
Édité par Full Thought Publishing
Avec l'aimable autorisation de Tru Thoughts Recordings, 2006

« Are We Friends »

Interprété par XRABIT & DMG\$
Composé par Christopher Clark (BMI),
Theodore Beard (BMI) et Dominik Binegger (PRS)
Édité par Just Isn't Music Ltd.
Avec l'aimable autorisation de Big Dada Recordings, 2010

« Cry Cry Cry »

Interprété par Jason Kent
Composé par Jason Kent
Édité par Third Side Music Inc
Avec l'aimable autorisation de Jason Kent

LIVRES

La peau de chagrin d'Honoré de Balzac © Gallimard, 1974
La transe des insoumis de Malika Mokeddem © Éditions Grasset & Fasquelle, 2003
Croc Blanc de Jack London © Hachette, 1954
Les fables de La Fontaine © Livre de poche, 1972
Tintin au Tibet d'Hergé © Hergé/Moulinsart, 2010
Vipère au poing de Hervé Bazin © Livre de poche, 1990
L'énigme du retour de Dany Laferrière © Éditions du Boréal, 2009
La nouvelle maîtresse de Dominique Demers © Éditions Québec Amérique, 1994
L'Isle au dragon de Jacques Godbout © Éditions Boréal, 1996
Florent de Marie Laberge © Éditions Boréal, 2006

PHILIPPE FALARDEAU REMERCIE

Azzedine Achour, Éric Stass, Marie-Ève Desrosiers
 Julie Provost, Marc Tremblay, Sabine Venturelli
 Noël St-Pierre, Myriam Debailleul, Maxime Morin, Stéphane Garneau
 École Hélène-Boullé, École Lambert-Close
 Julie Perron, Valérie Beaugrand-Champagne, Félize Frappier
 Denis Gravereaux, Daniel Brière

et surtout Evelyne de la Chenelière

MICRO_SCOPE REMERCIE

Ann Champoux, Michel Pradier, Louise Deslauriers, Laurent Gagliardi, Ann Burke, Jean-Claude Marineau
 Marie Brazeau, Thomas Ramoisy, Louise Lantagne, Suzanne Hénaut, André Béraud, Michel Scheffer,
 Johanne St-Laurent, Zoé Crabtree, Odile Méthot, Nicole Gemme, Paul Bellerose, Marie-Pierre Coulombe
 Denis-Noël Mostert, Linda Dubuc, Elsa St-Denis, Laurent Grégoire, Antoine Laprise, Karina Goma
 Carl Leblanc, André Turpin, Fanny Martin, François Couture, Johanne Giguère, Marie-Claude Girard,
 Luc Sicard, Manuel Laroche, Hugo Chevrette, Suzie Blanchette, Julie Bessette, Maude Charest

École St-Joseph, École Arc-en-Ciel, École Le Plateau
 École St-Enfant-de-Jésus, École Madeleine de Verchères, École Paul Bruchési
 École Petite Patrie, École Rose-des-Vents, École Ste-Cécile, École Louis-Hippolyte Lafontaine
 Joyce Arselanian - École secondaire de Mortagne
 Commission scolaire de Montréal, Postes Canada, Variété Brillante, Henry Fong
 MMI Product Placements, Azzedine Achour, les Alouettes de Montréal
 Guy Saint-Jean Éditeur, Éditions de la Courte Échelle, Éditions Jules Châtelain, Société Moulinsart
 Éditions Larousse, Le Monde, Le Devoir, Le Monde Diplomatique, Alfa, Maghreb Canada Express

ainsi que tous nos figurants et les comédiens n'apparaissant plus dans le film

équipement caméra	Département Caméra
équipement électrique	Photon
équipement machiniste et génératrice	Cinépool
traiteurs	Les Pommiers
	De Bons Petits Plats
roulottes	Tony de Provence

montage image	Post-Moderne
finition numérique 2K	Vision Globale
effets visuels numériques	Rodeo FX
studio de montage sonore	Sylvanosly
studio de mixage	Vision Globale - Services sonores

logo Dolby SRD

micro_scope est membre de équipe technique comédiens	APFTQ et ACE (Ateliers du cinéma européen) AQTIS UDA
courtier d'assurances financement intérimaire	GlobalEx Gestion de Risques Caisse Populaire Desjardins de la Maison de Radio-Canada
vérification comptable	Fauteux, Bruno, Bussière, Leewarden
relations de presse	Judith Dubeau - IXION Communications
distribution au Canada	Les Films Cristal

Les personnages, sociétés et événements représentés dans ce film sont fictifs. Toutes ressemblances avec des personnes vivantes ou décédées, des sociétés, ou des événements réels est une pure coïncidence ou l'effet du hasard.

La propriété de ce film est protégée par les lois sur les droits d'auteur et par toute autre loi qui s'applique. Toute reproduction, distribution ou projection non autorisée de ce film donnera lieu à des poursuites civiles et criminelles.

MONSIEUR LAZHAR
ISAN 0000-0002-C936-0000-1-0000-0000-Y
micro_scope inc.
© 2011 Tous droits réservés